

**КОСТЯНТИН МІЗІН
ОЛЕКСАНДР ПЕТРОВ**

ЗІСТАВНА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЯ

**МЕТОДОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ
ТА ПЕРСПЕКТИВНІ МЕТОДИКИ**

монографія

Переяслав-Хмельницький – Вінниця
2018

УДК 811–115=111=112.2=161.1=161.2
М 58

*Рекомендовано Вченою радою ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди»
(протокол № 4 від 26 листопада 2018 р.)*
*Рекомендовано Вченою радою Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського
(протокол № 6 від 20 грудня 2018 р.)*

Рецензенти:

доктор філологічних наук, професор
доктор філологічних наук, професор

Н. Б. Іваницька
М. І. Навальна

Мізін К. І., Петров О. О.

М 58 Зіставна лінгвокультурологія: методологічні проблеми та перспективні методики : монографія. – Переяслав-Хмельницький; Кременчук : Вид-во ПП Щербатих О. В., 2018. – 280 с.

ISBN

У монографії розглянуто методологічні проблеми становлення нового мовознавчого напрямку – зіставної лінгвокультурології. Із цією метою визначено слабкі методологічні місця останньої та опрацьовано перспективні методики, які слугують для верифікаційного підсилення зіставно-лінгвокультурологічного аналізу лінгвокультурно релевантних концептів у британському, німецькому, українському та російському лінгвосоціумах (універсальні концепти ГОРДІСТЬ, ЩЕДРІСТЬ, СКУПІСТЬ, ЗАЗДРІСТЬ, німецькі етноунікальні концепти SCHADENFREUDE, SEHNSUCHT, FERNWEH, GÖNNEN, KUMMERSPECK, TORSCHLUSSPANIK). Особлива увага приділена методиці встановлення лінгвоспецифіки імен лінгвокультурних концептів за допомогою перекладацького аналізу дискурсивних зразків, відібраних із мовних корпусів, та методиці «аксіологічних терезів», яка є найбільш ефективною для розкриття ціннісних смислів морально-етичних концептів. При цьому висвітлено загальні закономірності й національно-культурну специфіку у відображенні та фіксації виявів культури досліджуваних етносів у мові.

Монографія призначена широкому колу філологів: студентам, магістрам, аспірантам, докторантам, викладачам, культурологам, перекладачам.

УДК 811–115=111=112.2=161.1=161.2

ISBN 978-617-639-196-8

© К. І. Мізін, О. О. Петров, 2018

ЗМІСТ

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ	4
ПЕРЕДМОВА	5
1. ЗІСТАВНА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЯ ЯК ОКРЕМИЙ НАПРЯМ У ПОСТРАДЯНСЬКОМУ МОВОЗНАВСТВІ	7
1.1. Теоретико-методологічні засади становлення зіставної лінгвокультурології	7
1.2. Основні епістемологічні поняття зіставної лінгвокультурології . .	11
1.3. Лінгвокультурний концепт як базова категорія зіставно-лінгвокультурологічного аналізу	19
2. СЛАБКІ МЕТОДОЛОГІЧНІ МІСЦЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ VS. ЗІСТАВНОЇ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ	31
2.1. Лінгвопрофанація, лінгвоепігонство та лінгвонарцисизм	31
2.2. Лінгвонаціоналізм і лінгвопатріотизм	44
3. ЛІНГВОМЕТОДОЛОГІЧНА БАЗА ЗІСТАВНОЇ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ	54
3.1. Методологічний симбіоз зіставної лінгвокультурології, міжкультурної комунікації та перекладознавства	57
3.1.1. Проблема перекладу імен етноунікальних концептів	64
3.2. Пошук лінгвоспецифічності мовних одиниць у контрастивних студіях: методологічні принципи	71
3.3. Облігатні етапи концептного аналізу в зіставно- лінгвокультурологічних дослідженнях	79
3.4. Верифікація лінгвокультурної релевантності концептів на основі експериментальних методик	136
4. РЕПРЕЗЕНТАТИВНІ МЕТОДИКИ МОНО- ТА ПОЛІЛІНГВАЛЬНОГО ВИВЧЕННЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРНИХ КОНЦЕПТІВ В УКРАЇНІ	144
4.1. Монолінгвальний лінгвокультурологічний аналіз	144
4.2. Полілінгвальний лінгвокультурологічний аналіз	149
5. ПЕРСПЕКТИВНІ МЕТОДИКИ ЗІСТАВНО-ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНОГО АНАЛІЗУ ЛІНГВОКУЛЬТУРНИХ КОНЦЕПТІВ	175
.	
5.1. Підсилення методики визначення лінгвоспецифіки імен лінгвокультурних концептів даними мовних корпусів та перекладацьким аналізом	175
.	
5.2. Методика зіставлення неактуальних значень (рівень мови) і актуальних смислів (рівень мовлення) для встановлення змін у ціннісних пріоритетах сучасних лінгвокультур	195
ПІСЛЯМОВА	227
КОРОТКИЙ ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ СЛОВНИК	230
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	245
ДОДАТКИ	262

ПЕРЕДМОВА

Визначення принципів кореляції мови й культури – гостра, хоч і давня, тема. Одні вчені та мислителі, починаючи з Платона, стверджували, що мова створює культуру. Інші вважають, що мова – пасивне дитя культури. Але і прибічники першого погляду, і їх опоненти погоджувалися з тим, що мова й культура не існують одна без одної, що вони нероздільні. Зробити певний унесок у розв'язання цієї проблеми покликаний новий напрям у мовознавстві – лінгвокультурологічний, оскільки формування однієї з актуальних антропологічних дисциплін – лінгвокультурології – стало закономірним підсумком опрацювання проблеми кореспонденції мови й культури.

У лінгвістиці простежується єдність позиції науковців, відомих фахівців з проблеми вивчення взаємозв'язку мови й культури (Ф.С. Бацевич, В.В. Воробйов, О.С. Колесник, З.Г. Коцюба, В.В. Красних, В.М. Манакін, В.А. Маслова, А.М. Приходько та ін.), стосовно того, що методологічним підґрунтям зіставного аналізу лінгвокультурологічного матеріалу є вчення В. фон Гумбольдта про мову як «дух народу» та теорія лінгвальної відносності Сепіра–Уорфа.

Учення В. фон Гумбольдта посідає перше місце не лише хронологічно, але й за його науковим значенням передусім для мовознавства. Так, об'єктом аналізу в межах зіставної лінгвокультурології є питання, започатковані в працях цього геніального вченого. Ці питання активно обговорювалися протягом XIX–XX століть і не втрачають своєї актуальності й нині. Розвиток мовознавства XX ст. називають «історією повернення до Гумбольдта» (О.А. Радченко), оскільки його ідеї стали ближчими дослідникам, які переконалися у перспективності погляду на мову як на складник культури: багато культурних феноменів, насамперед ціннісно навантажених смислових утворень, просто не вдається описати, ігноруючи мову. При цьому основні етнолінгвістичні ідеї В. фон Гумбольдта чекають ще на адекватну інтерпретацію лінгвофілософами сучасності, адже «Геніальне творіння Гумбольдта залишається більшою мірою знаменитим, ніж зрозумілим» (Л. Вайсґербер).

Феноменальні за своєю прогностичністю ідеї В. фон Гумбольдта, розвинені й удосконалені його послідовниками або тією чи іншою мірою запозичені й використані представниками різних антропологічних шкіл і напрямів, стали тими основами, на яких ґрунтуються методологічні засади зіставної лінгвокультурології. З лінгвістичною концепцією Гумбольдта безпосередньо пов'язаний такий методологічний принцип, як антропоцентризм, згідно з яким людина розглядається як центр і найвища мета світобудови. Антропоцентризм вважається однією з основних настанов сучасної лінгвістики та базовим принципом, який залучається мовознавчими дисциплінами, зокрема й зіставною лінгвокультурологією, для вивчення кореспонденції мови й культури в їх тісному взаємозв'язку.

Саме це філософсько-методологічне підґрунтя зіставної лінгвокультурології зазнає шаленої критики з боку «антилінгвокультурологів» [От лингвистики к мифу 2013]. Останні постійно піднімають питання щодо:

- 1) верифікаційної слабкості та неопрацьованості методологічного інструментарію лінгвокультурології;
- 2) поширення епігонства у царині останньої;
- 3) пропагування ідей лінгвонаціоналізму.

Однак, на наше переконання, (1) епігонство «процвітає» в лінгвокультурології не більше, ніж в інших «модних» пострадянських мовознавчих напрямках, (2) наукова верифікація лінгвометодології цієї дисципліни обов'язково підсилюється емпіричними методами традиційного мовознавства, чого вперто не бажають брати до уваги «антилінгвокультурологи», (3) мета лінгвокультурології полягає не у пропаганді якихось лінгвонаціоналістичних ідей, а у виявленні за допомогою мови спільного (універсального) та відмінного (специфічного, унікального) в культурі представників різних мовних спільнот, включаючи і їхню соціокультурну поведінку.

Найбільш дивною позицією опонентів лінгвокультурології є та, що вони і далі, попри XXI століття, обстоюють «догму» позитивістів минулого століття, що відомості про культуру не можна отримувати безпосередньо з мови, оскільки інформацію про ту чи іншу культурну особливість представників певного лінгвосоціуму дослідник отримує лише шляхом ознайомлення з цією культурою. І мова тут, начебто, ні до чого.

Добре. Дослідник отримав інформацію, що якесь явище / якийсь предмет є культуроспецифічними. Що далі? Як перевірити істинність цієї інформації? Бо відомо, що часто антропологічні, культурологічні, етнологічні чи етнографічні дослідження тяжіють до відвертого етноцентризму або вибудовуються на хибних авто- чи гетеростереотипах. А далі все абсолютно традиційно: і лінгвокультурологи, і лінгвоконцептологи, і етнолінгвісти, і мовознавці-позитивісти залучають у такому випадку одні й ті ж перевірені часом емпіричні методи мовознавства – етимологічний аналіз, дефініційний аналіз, контекстний аналіз, лінгвостатистичні методики та ін. І та думка, що лінгвісти інформацію про специфічність / унікальність явищ або предметів навколишнього світу мають спочатку отримувати на основі екстралінгвального аналізу, абсолютно не заперечує логічність дослідницьких процедур науковців, які працюють у руслі лінгвокультурології / лінгвоконцептології, оскільки тут, окрім лінгвістичних методів, обов'язково залучаються концептний та інтерпретативний аналізи, які вимагають від дослідника енциклопедичних знань та повністю ґрунтуються на принципах експланаторності й експансіонізму сучасного мовознавства.

Згадані вище проблеми й спонукали нас до викладення власних міркувань щодо підсилення методологічного інструментарію зіставної лінгвокультурології у пропонованому монографічному дослідженні.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛИТЕРАТУРА

1. Абдразакова Е. Н. Сопоставительный когнитивный и лингвокультурологический анализ русских, болгарских и английских анекдотов : автореф. дис. на соиск. науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» / Е.Н. Абдразакова. – Тюмень, 2007. – 28 с.
2. Ажеж К. Человек говорящий: Вклад лингвистики в гуманитарные науки / К. Ажеж. – Москва : Едиториал УРСС. – 304 с.
3. Александрова Р.И. Зависть и моральная символика / Р.И. Александрова // Вестник Московского университета. – 2002. – Сер. 7, № 1. – С. 66–81.
4. Алимжанова Г.М. Сопоставительная лингвокультурология : сущность, принципы, единицы : автореф. дис. на соиск. науч. степени доктора филол. наук : спец. 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» / Г.М. Алимжанова. – Алматы, 2010. – 50 с.
5. Андреев К. Введение в суверенное языкознание [Электронный ресурс] / К. Андреев. – Режим доступа: <https://snob.ru/>
6. Апресян Ю.Д. О творчестве Анны Вежбицкой / Ю.Д. Апресян // Анна Вежбицка. Семантические универсалии и базисные концепты. – Москва : Языки славянских культур, 2011. – С. 10–14.
7. Аристотель. Риторика / Аристотель // Античные риторики. – Москва : Изд-во Московского университета, 1978. – С. 15–164.
8. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка / И.В. Арнольд. – Ленинград: Просвещение, 1981. – 295 с.
9. Арутюнова Н.Д. Метафора и дискурс / Н.Д. Арутюнова // Теория метафоры. – Москва : Прогресс, 1990. – С. 5–32.
10. Арутюнова Н.Д. Введение / Н.Д. Арутюнова // Логический анализ языка. Ментальные действия. – Москва, 1993. – С. 3–7.
11. Архангельская Л.С. Зависть в структуре отношения субъектов, испытывающих трудности общения : Дисс...канд. психол.наук. : спец. 19.00.05 «Социальная психология» / Л.С. Архангельская. – Ростов на Дону, 2004. – 222 с.
12. Бабаева Е.В. Отражение ценностей культуры в языке / Е.В. Бабаева // Язык, коммуникация и социальная среда. – Воронеж, 2002. – Вып. 2. – С. 25–34.
13. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А.П. Бабушкин. – Воронеж, 1996. – 104 с.
14. Бартминьский Е. Языковой образ мира: Очерки по этнолингвистике / Е. Бартминьский. – Москва : Индрик, 2005. – 512 с.
15. Бердяев Н.А. Судьба России / Н.А. Бердяев. – Москва : Советский писатель, 1990. – 346 с.
16. Берестнев Г.И. К философии слова (лингвокультурологический аспект) / Г.И. Берестнев // Вопросы языкознания. – 2008. – № 1. – С. 37–65.
17. Бондарко А.В. Теория значения в системе функциональной грамматики. На материале русского языка / А.В. Бондарко. – Москва : Языки славянской культуры, 2002. – 736 с.
18. Бочина Т.Г. Контраст как лингвокогнитивный принцип русской пословицы : автореф. дис. на соиск. науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «русский язык» / Т.Г. Бочина. – Казань, 2003. – 50 с.

19. Брагина Н.Г. Память в языке и культуре / Н.Г Брагина. – Москва : Языки славянской культуры, 2007. – 521 с.
20. Бреслав Г.М. Психология эмоций / Г.М. Бреслав. – Москва: Смысл, Академия, 2004. – 544 с.
21. Брыскина И.Е. Аспекты билингвального / бикультурного обучения иностранным языкам в высшей школе (французский язык, неязыковой вуз) / И.Е. Брыскина. – Тамбов, 2007. – 392 с.
22. Бухонкина А.С. Типы асимметрии культурем (на материале французского и русского языков) : автореф. дис. на соиск. науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.20 / А.С. Бухонкина – Волгоград, 2002. – 23 с.
23. Вдовиченко Н.В. Вербалізація морально-етичних концептів в українській мовній картині світу : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.01 / Наталія Володимирівна Вдовиченко. – Одеса, 2015. – 212 с.
24. Вежбицкая А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики / А. Вежбицкая. – Москва : Языки славянской культуры, 2001. – 272 с.
25. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки / Е.М. Вольф. – Москва: Едиториал УРСС, 2002. – 280 с.
26. Воркачев С.Г. Зависть и ревность: к семантическому представлению моральных чувств в естественном языке / С.Г. Воркачев. – Известия АН. Серия литературы и языка. – 1998. – Т. 57, № 3. – С. 39–45.
27. Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа / С.Г. Воркачев. – Краснодар, 2002. – 142 с.
28. Воркачев С.Г. Сопоставительная этносемантика телеономных концептов «любовь» и «счастье» (русско-английские параллели) / С.Г. Воркачев. – Волгоград, 2003. – 164 с.
29. Воркачев С.Г. Вариативные и ассоциативные свойства телеономных лингвоконцептов / С.Г. Воркачев. – Волгоград : Парадигма, 2005. – 214 с.
30. Воркачев С.Г. От лингвоконцептологии к лингвоидеологии: поиски метода / С.Г. Воркачев // *Vita in lingua*. – Краснодар, 2007. – С. 39–60.
31. Воркачев С.Г. Правды ищи: идея справедливости в русской лингвокультуре / С.Г. Воркачев. – Волгоград : Парадигма, 2009. – 190 с.
32. Воркачев С.Г. «Куда ж нам плыть?» – лингвокультурная концептология: современное состояние, проблемы, вектор развития / С.Г. Воркачев // *Язык, коммуникация и социальная среда*. – Воронеж, 2010. – Вып. 8. – С. 5–27.
33. Воркачев С.Г. Российская лингвокультурная концептология: современное состояние, проблемы, вектор развития / С.Г. Воркачев // *Известия РАН. Серия литературы и языка*. – 2011. – Т. 70, № 5. – С. 64–74.
34. Воробьев В.В. Лингвокультурологическая парадигма личности / В.В. Воробьев. – Москва, 1996.
35. Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. – Москва : Изд-во РУДН, 1997. – 331 с.
36. Воробьев В.В. Сопоставительная лингвокультурология: генезис, перспективы развития / В.В. Воробьев // *Язык и межкультурные коммуникации*. – Уфа, 2002. – С. 40–48.
37. Воробьев В.В. Лингвокультурология / В.В. Воробьев. – Москва: Изд-во РУДН, 2008. – 340 с.
38. Воробьев В.В. Сопоставительная лингвокультурология как новое научное направление / В.В. Воробьев, Г.М. Полякова // *Вестник РУДН. Серия : Русский и*

иностранные языки и методика их преподавания. – Москва: Изд-во РУДН, 2012. – № 2. – С. 13–18.

39. Галинська О.М. Лінгвокультурна інформація англійських та українських інтертекстуальних фразеологізмів : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.17 / О.М. Галинська. – Київ, 2012.

40. Гачев Г. Национальные образы мира. Космо-Психо-Логос / Г. Гачев – Москва: Прогресс-Культура, 1995. – 480 с.

41. Герас Ю.А. Когнитивно-лингвистические характеристики группы английских лингвокультурных концептов «Желание» / Герас Ю.А. // Известия Российского гос. пед. ун-та им. А.И. Герцена. – 2008. – № 80. – С. 47–54.

42. Гоббс Т. Сочинения : в 2 т. / Т. Гоббс. – Москва: Мысль, 1991. – Т. 2. – 731 с.

43. Голембовская Н.Г. Национально-культурные особенности вербализации антиномии «ЖАДНОСТЬ – ЩЕДРОСТЬ» русскими и литовскими паремиями / Н.Г. голембовская // Вестник Волгоградского гос. ун-та. Сер. 2 : «Языкознание». – 2013. – № 1 (17). – С. 175–179.

44. Городецька О.В. Національно-марковані концепти в британській мовній картині світу ХХ століття : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / О.В. Городецька. – К., 2003. – 18 с.

45. Горошко Е.И. Специфика ассоциативного сознания некоторых групп русскоязычного населения Украины / Е.И. Горошко // Языковое сознание: формирование и функционирование : сб. статей / отв. ред. Н.В. Уфимцева. – Москва, 1998. – С. 186–199.

46. Гостева И.В. Динамика лингвокультурного поля «Духовность» в русской языковой картине мира (1981–2008 гг.) : автореф. дис. на соиск. науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 / И.В. Гостева. – Челябинск, 2009. – 12 с.

47. Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. – Воронеж : ВГУ, 2004. – 424 с.

48. Гудков В.П. Стереотип России и русских в сербской литературе / В.П. Гудков // Вестник Московского Университета. Серия 9. Филология. – 2001. – № 2. – С. 20–24.

49. Гудков Д.Б. Телесный код русской культуры: материалы к словарю / Д.Б. Гудков, М.Л. Ковшова. – Москва: Гнозис, 2007. – 288 с.

50. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию / В. Гумбольдт ; [пер. с нем. яз. и с предисл. Г.В. Рамишвили]. – Москва : Прогресс, 1984. – 397 с.

51. Давидова Т.В. Антиконтраст як одне з базових понять когнітивної лінгвістики / Т.В. Давидова // Науковий часопис Національного педагогічного університету ім. М.П. Драгоманова. Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов : зб. наук. праць. – Київ : Вид-во НПУ ім. М.П. Драгоманова, 2009. – Вип. 3. – С. 200–205.

52. Двинянинова Г.С. О месте концепта *more* в национальном самосознании англичан / Г.С. Двинянинова, К.М. Мусихина // Языковая личность: текст, словарь, образ мира : К 70-летию чл.-кор. РАН Ю.Н. Караулова. – Москва : Изд-во РУДН, 2006. – С. 28–39.

53. Дзюба Е.В. Концепт «ум» в русской лингвокультуре / Е.В. Дзюба. – Екатеринбург, 2011. – 224 с.

54. Добровольский Д.О. Корпус параллельных текстов: архитектура и возможности использования / Д.О. Добровольский, А.А. Кретов, С.А. Шаров //

Национальный корпус русского языка: 2003–2005. Результаты и перспективы. – Москва, 2005. – С. 263–296.

55. Добровольский Д.О. Корпус параллельных текстов и сопоставительная лексикология / Д.О. Добровольский // Труды института русского языка им. В.В. Виноградова. – 2015. – Вып. 6. – С. 411–446.

56. Долевец С.Н. Динамика морально-этических концептов СКУПОСТЬ и ЩЕДРОСТЬ в русском литературном языке XIX – начала XXI веков : автореф. дис. на соиск. науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / С.Н. Долевец. – Ростов-на-Дону, 2008. – 22 с.

57. Донченко О. Архетипи соціального життя і політика : Глибинні регулятиви психополітичного повсякдення : монографія / О. Донченко, Ю. Романенко. – Київ : Либідь, 2001. – 334 с.

58. Евсеева Л.Н. Роль языка в формировании национальной идентичности : дисс. ... канд. филол. наук : 09.00.11 / Л.Н. Евсеева. – Архангельск, 2009. – 221 с.

59. Єрмоленко С.Я. Мінлива стійкість МКС / С.Я. Єрмоленко // Мовознавство. – 2009. – № 3–4. – С. 94–103.

60. Єсипенко Н.Г. Базові англосаксонські лінгвокультурні концепти: когнітивний і квантитативний підходи (на матеріалі англомовної прози XVIII – XX століть) : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.04 «Германские языки» / Н.Г. Єсипенко – Чернівці, 2012. – Т. 1 – 457 с.; Т. 2 – 317 с.

61. Жданова В. Русские и русскость (лингвокультурологические этюды) / В. Жданова, Ю. Щеголева, Ю.А. Сорокин. – Москва: Гнозис, 2006. – 335 с.

62. Жигачева Е.С. Концепт БАЙКАЛ в региональной лингвокультуре : дис. на соиск. науч. степени доктора филол. наук : спец. 10.02.19 «Теория языка» / Е.С. Жигачева – Улан-Удэ, 2015. – 274 с.

63. Залевская А.А. Введение в психолингвистику / А.А. Залевская. – Москва : Российск. гос. гуманит. ун-т, 2000. - 382 с.

64. Залевская А.А. Психолингвистический подход к проблеме концепта / А.А. Залевская // Методологические проблемы когнитивной лингвистики : научн. изд. / под ред. И.А. Стернина. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2001. – С. 34–42.

65. Зализняк А.А. Ключевые идеи русской языковой картины мира / Анна А. Зализняк, И.Б. Левонтина, А.Д. Шмелев : сб. статей. – Москва : Языки славян. культуры, 2005. – 540 с.

66. Зализняк А.А. Лингвоспецифичные единицы русского языка в свете контрастивного корпусного анализа / А.А. Зализняк // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. – Москва, 2015. – Вып. 14 (21). – С. 683–696.

67. Зализняк А.А. База данных межъязыковых эквиваленций как инструмент лингвистического анализа // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. – Москва, 2016. – Вып. 15 (22). – С. 840–853.

68. Зеленкина О.Ю. Состав фразеологического кода английского языка (на материале номинативных и номинативно-коммуникативных фразеологических единиц) : Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. «Германские языки» / О.Ю. Зеленкина. – Самара, 2001. – 116 с.

69. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. Системный подход / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Киризе ; [учебн. пос.]. – Нижний Новгород : изд-во НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2003. – 192 с.

70. Зусман В.Г. Концепт в культурологическом аспекте / В.Г. Зусман // Межкультурная коммуникация. – Нижний Новгород : Деком, 2001. – С. 38–53.

71. Кажигалиева Г.А. О системе текстовых лингвокультурам / Г.А. Кажигалиева // Вестник ТГГПУ. – 2009. – №1(16).
72. Калашникова Т.А. Мотив скупости в «Скупом рыцаре» А.С. Пушкина и рассказах В.М. Шукшина / Т.А. Калашникова // Текст : структура и функционирование : сб. статей. – Барнаул : изд-во Алт. гос. ун-та, 1998. – Вып. 3. – С. 52–57.
73. Канон, эталон, стереотип в языковом сознании и дискурсе: Научная дискуссия в Институте Языкознания РАН / В.Н. Телия, Ю.А. Сорокин, В.Н. Базылев, В.В. Красных // Язык, сознание, коммуникация. Москва: Диалог-МГУ, 1999. – Вып. 9. – 185 с.
74. Карасик В.И. Иная ментальность : монография / В.И. Карасик, О.Г. Прохвачева, Я.В. Зубкова, Э.В. Грабарова. – Москва : Гнозис, 2005. – 352 с.
75. Карасик В.И. Лингвокультурный концепт как единица исследования / В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Сб. науч. тр. / Под ред. И.А. Стернина. - Воронеж: ВГУ, 2001. - С. 75-80.
76. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс : монография / Владимир Ильич Карасик. – Москва : Гнозис, 2004. – 390 с.
77. Карасик В.И. Языковые ключи / Владимир Ильич Карасик. – Волгоград : Парадигма, 2007. – 520 с.
78. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Юрий Николаевич Караулов. – Москва : Наука, 1987. – 264 с.
79. Карачина О.Е. Ассоциативно-когнитивная семантика жадности в русских и английских поговорках / О.Е. Карачина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – № 6 (36), Ч. II. – С. 77–79.
80. Карпова К.С. Вербалізація національно-специфічних концептів американського суспільства ХХ – початку ХХІ століття : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / К.С. Карпова. – Київ, 2008. – 17 с.
81. Касьянова К. О русском национальном характере / К. Касьянова. – Москва : Академический проект, 2003. – 560 с.
82. Клевцова В.М. Репрезентация концепта GREED в современном английском языке : дисс. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 / Вероника Михайловна Клевцова. – Белгород, 2009. – 179 с.
83. Кляйн М. Зависть и благодарность. Исследование бессознательных источников / Мелани Кляйн [пер. с англ. А.Ф. Ускова]. – Санкт-Петербург : Б.С.К., 1997. – 96 с.
84. Кобозева И.М. Немец, англичанин, француз и русский: выявление стереотипов национальных характеров через анализ коннотаций этнонимов / И.М. Кобозева // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. – 1995. – № 3. – С. 102–117.
85. Ковшова М.Л. Семантика и прагматика фразеологизмов (лингвокультурологический аспект) : автореф. дис. на соиск. науч. степени доктора филол. наук : спец. 10.02.19 «Теория языка» / М.Л. Ковшова. – Москва, 2009. – 48 с.
86. Колесник О.С. Міфологічний простір крізь призму мови та культури : монографія / О.С. Колесник. – Чернігів : ЧНПУ ім. Т.Г. Шевченка, 2011. – 311 с.
87. Колесник О. Від міфосеміотики до нео-антропоцентризму у лінгвістиці / О. Колесник // Наукові записки. Серія : Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград, 2015. – Випуск 137. – С. 435–440.

88. Колесов В.В. «Жизнь происходит от слова ...» / В.В. Колесов. – Санкт-Петербург : Златоуст, 1999. – 368 с.
89. Колесов И.Ю. Актуализация зрительного восприятия в языке: когнитивный аспект (на материале английского и русского языков) : автореф. дис. на соиск. науч. степени доктора филол. наук : спец. 10.02.19 «Теория языка» / Игорь Юрьевич Колесов. – Барнаул, 2009. – 31 с.
90. Комова Т.А. Введение в сопоставительную лингвокультурологию. Великобритания – Россия / Татьяна Андреевна Комова ; [курс лекций ; изд. 3-е, испр.]. – Москва : Красанд, 2010. – 128 с.
91. Кононенко В.І. Українська лінгвокультурологія / В.І. Кононенко ; [навч. посіб.]. – Київ : Вища школа, 2008. – 328 с.
92. Коптякова Е.Е. Германия в национальных стереотипах русских и американцев / Е.Е. Коптякова. – Политическая лингвистика. – 2008. – Вып. 1 (24). – С. 129–132.
93. Коцюба З.Г. Універсальне і національне в паремійних фондах мов європейського ареалу (лінгвокультурологічний аспект) : автореф. дис ... д-ра филол. наук : спец. 10.02.15 «Загальне мовознавство» / Зоряна Григорівна Коцюба. – Київ, 2010. – 32 с.
94. Кочерган М.П. Зіставне мовознавство і проблема мовних картин світу / М.П. Кочерган // Мовознавство. – 2004. – № 5–6. – С. 12–22.
95. Кочетков В.В. Психология межкультурных различий / В.В. Кочетков. – Москва : Пер Сэ, 2002. – 416 с.
96. Кошарная С.А. Миф и язык: Опыт лингвокультурологической реконструкции русской мифологической картины мира / С.А. Кошарная – Белгород : Изд-во БГУ, 2002. – 287 с.
97. Красных В.В. Коды и эталоны культуры (приглашение к разговору) / В. В. Красных // Язык, сознание, коммуникация : Сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – Москва : МАКС Пресс, 2001. – Вып. 19. – С. 5–19.
98. Красных В.В. Этнопсихология и лингвокультурология : курс лекций / В.В. Красных. – Москва : ИТДГК «Гнозис», 2002. – 284 с.
99. Крушельницька Я.В. Фізіологія і психологія праці / Ярослава Володимирівна Крушельницька ; [підручн.]. – Київ : КНЕУ, 2003. – 367 с.
100. Кульчицький О. Риси характерології українського народу / О. Кульчицький // Енциклопедія українознавства : у 2-х т. / під гол. ред. В. Кубійовича, З. Куделі. – Мюнхен ; Нью-Йорк : Молоде життя, 1949. – Т. 1. – С. 708–718.
101. Куттер П. Любовь, ненависть, зависть, ревность. Психоанализ страстей / Петер Куттер [пер. с нем. С.С. Папкина]. – Санкт-Петербург : Б.С.К., 1998. – 115 с.
102. Кухарева Е.В. Нравственно-этическая основа диалога культур / Е.В. Кухарева // Азия и Африка сегодня. – 2006. – № 7. – С. 63–66.
103. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон. – Москва : Изд-во ЛКИ, 2008. – 432 с.
104. Левченко О.П. Фразеологічна символіка : лінгвокультурологічний аспект : монографія / Олена Петрівна Левченко. – Львів : ЛРІДУ НАДУ, 2005. – 352 с.
105. Леонтович О.А. Русские и американцы : парадоксы межкультурного общения : монография / О.А. Леонтович. – Москва : Гнозис, 2005. – 352 с.
106. Линникова О.В. Отрицательная оценка в метафорических образах концепта «ИСТИНА» / О.В. Линникова // Ученые записки Таврического

национального университета им. В.И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». – 2011. – Т. 24 (63), № 2, Ч. 1. – С. 367–371.

107. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка / Д.С. Лихачев // Известия АН СССР. Серия литературы и языка. – Москва : Наука, 1993. – Т. 52, № 1. – С. 3–9.

108. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка / Д.С. Лихачев // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста : Антология. – Москва : Academia, 1997. – С. 280–287.

109. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров: Человек – текст – семиосфера – история / Ю.М. Лотман. – Москва : Языки русской культуры, 1999. – 447 с.

110. Майборода О.А. Українська фразеологія як джерело народознавства : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 «Українська мова» / О.А. Майборода. – Харків, 2002. – 21 с.

111. Маланюк Є. Книга спостережень : проза / Є. Маланюк. – Торонто : Гомін України, 1962. – 528 с.

112. Малахова С.А. Личностно-эмоциональные концепты «гордость» и «стыд» в русской и английской лингвокультурах / С.А. Малахова. – Армавир : Армавир, 2011. – 207 с.

113. Манакин В.Н. Сопоставительная лексикология / В.Н. Манакин. – Киев: Знання, 2004. – 327 с.

114. МанDEVиль Б. Басня о пчелах или Пороки частных лиц – блага для общества / Бернард МанDEVиль. – Москва : Наука, 2000. – 291 с.

115. Маслова В.А. Лингвокультурология / Валентина Авраамовна Маслова ; [учеб. пос. для студ. высш. учеб. завед.]. – Москва : Изд. центр «Академия», 2001. – 208 с.

116. Маслова В.А. Homo lingualis в культуре / Валентина Авраамовна Маслова. – Москва : Гнозис, 2007. – 320 с.

117. Медведева Т.С. К вопросу о сопоставлении лингвокультурных концептов / Т.С. Медведева // Вестник Удмуртского университета. – 2009. – Вып. 1 : История и филология. – С. 120–132.

118. Медвідь Н.С. Лінгвокультуреми в українській соціальнопсихологічній прозі першої половини ХХ ст.: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01 «Українська мова» / Н.С. Медвідь – Київ, 2009. – 23 с.

119. Мечковская Н. Образная концептуализация градуально-количественных представлений в русской фразеологии / Н. Мечковская // Kognition, Sprache und phraseologische / parämiologische Graduierung. – Wiesbaden, 2005. – S. 58–153.

120. Мечковская Н.Б. Будущее филологии в век массовой культуры и Интернета / Н.Б. Мечковская // Веснік Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта. Серыя 4, Філалогія. Журналістыка. Педагогіка. – 2009. – № 2. – С. 59–64.

121. Мишин А.А. Концепты УМ и ГЛУПОСТЬ в немецкой и английской языковых картинах мира : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Андрей Александрович Мишин. – Владимир, 2010. – 223 с.

122. Мізін К.І. Психолінгвістичний експеримент чи соціолінгвістичний моніторинг? Епістемологічні пошуки аксіологічної фразеології / К.І. Мізін // Мовознавство. – 2008. – № 1 (244). – С. 67–79.

123. Мізін К.І. Порівняння у фразеології / К.І. Мізін. - Вінниця : Нова книга, 2009. - 240 с.

124. Мізін К.І. Людина в дзеркалі компаративної фразеології : монографія / Костянтин Мізін ; Київ. нац. лінгв. ун-т, Кременчуц. нац. ун-т ім. М. Остроградського. - Київ ; Кременчук : [Щербатих О. В.], 2011. - 448 с.
125. Мізін К.І. Нові напрями в українському мовознавстві: зіставна лінгвокультуронологія / К.І. Мізін // Мовознавство. – 2012. – № 6 (268). – С. 38–52.
126. Мізін К.І. Усталені порівняння англійської, німецької, української та російської мов в аспекті зіставної лінгвокультуронології : дис. ... д-ра філол. наук : 10.02.17. – Київ, 2012. – 320 с.
127. Мізін К.І. Зіставна лінгвокультуронологія (на матеріалі англійських, німецьких, українських і російських усталених порівнянь) : навч. посіб. / Костянтин Мізін. - Кременчук : Щербатих О. В., 2014. – 163 с.
128. Мізін К.І. Методологічна валідність лінгвокультуронології vs зіставної лінгвокультуронології: аргументи та контраргументи / К.І. Мізін // Вісник Дніпропетровського університету імені Альфреда Нобеля. Серія «Філологічні науки». – 2015. – № 2 (10). – С. 104–110.
129. Мізін К.І. Верифікація лінгвокультурної релевантності концептів за допомогою методики психолінгвістичного експерименту / К.І. Мізін // Психолінгвістика. Психолінгвістика. Psycholinguistics : [зб. наук. праць ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди»]. – Переяслав-Хмельницький : ФОП Домбровська Я. М., 2016. – Вип. 19 (2). – С. 32–46.
130. Мізін К.І. Методологічні проблеми відтворення «чужокультурної» інформації в мовних знаках: симбіоз зіставної лінгвокультуронології та перекладознавства / К.І. Мізін // Актуальні проблеми філології та перекладознавства : зб. наук. праць. – Хмельницький : ФОП Бідюк Є.І., 2016. – Вип. 10, Т. 3 (Р–Я). – С. 294–300.
131. Мізін К.І. Лінгвокультуронологія і лінгвонаціоналізм: витоки дискусії / К.І. Мізін // Теоретична і дидактична філологія : зб. наук. праць. – Переяслав-Хмельницький ; Кременчук : ПП Щербатих О.В., 2017. – Вип. 25. – С. 251–264.
132. Мізін К.І. Морально-етичний параметр концепту «ЩЕДРІСТЬ» у британській, німецькій, українській і російській лінгвокультурах / К.І. Мізін, О.О. Петров // Мовознавство. – 2014. – № 5 (278). – С. 71–80.
133. Мізін К.І. Зміна ціннісного наповнення концептів ЩЕДРІСТЬ і СКУПІСТЬ у споріднених і неспоріднених лінгвокультурах: дані лінгвокорпусів / К.І. Мізін, О.О. Петров // Теоретична і дидактична філологія. – Переяслав-Хмельницький; Кременчук, 2017. – Вип. 25. – С. 264–276.
134. Моисеев М.В. Сопоставительная лингвокультурология английского и русского языков / В.М. Моисеев, Н.Г. Гичева ; [учеб. пособ.]. – Омск : Изд-во Омского гос. ун-та, 2009. – 185 с.
135. Муратова В.Э. Бинарные концепты «любовь / love» и «ненависть / hate (hatred)» в английском и русском песенных дискурсах : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Вероника Эльдаровна Муратова. – Казань, 2010. – 223 с.
136. Мухина В. Отчуждение от себя: тщеславие и гордость, порождающие зависть и ненависть к ближнему / В. Мухина, А. Хвостов // Проблемы развития и бытия личности. – 2011. – № 2. – С. 26–67.
137. Неклюдова Е.М. Вербализация концепта «щедрость» в английской языковой картине мира / Е.М. Неклюдова // Молодой ученый. – 2016. – № 8. – С. 1145–1148.

138. Несветаилова И.В. «Зависть» и «ревность» как эмоциональные концепты русской и английской лингвокультур : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / И.В. Несветаилова – Армавир, 2010. – 215 с.
139. Нестеров М. Горный стрелок [Электронный ресурс] / М. Нестеров – Режим доступа : <https://books.google.com.ua>
140. Нідзельська Ю.М. Ключові концепти єврейської культури в сучасній англійській мові : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / Ю.М. Нідзельська. – Харків, 2009. – 23 с.
141. Олянич А.В. Презентационная теория дискурса / А.В. Олянич. – Москва : Гнозис, 2007. – 407 с.
142. Орвелл Дж. 1984 : роман-антиутопія / Джордж Орвелл. – Львів, 2013.
143. От лингвистики к мифу : Лингвистическая культурология в поисках «этнической ментальности» : Сборник статей / сост.: А.В. Павлова. – Санкт-Петербург : Антология, 2013. – 352 с.
144. Павлова А. Можно ли судить о культуре народа по данным его языка? / А. Павлова // Антропологический форум. – 2012. – № 16. – С. 3–60.
145. Павлова А.В. Хитрушки и единорог: из истории лингвоарциссизма / А.В. Павлова, М.В. Безродный // От лингвистики к мифу : Лингвистическая культурология в поисках «этнической ментальности» : Сборник статей / сост.: А.В. Павлова. – Санкт-Петербург : Антология, 2013. – С. 138–159.
146. Пашинська Л.М. Фразеологічні неологізми в сучасному українському мас-медійному дискурсі : автореф. дис. на здоб. наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 «Українська мова» / Л.М. Пашинська. – Київ, 2011. – 22 с.
147. Пелін О.В. Визначальні риси гетеростереотипів національних меншин Закарпаття / О.В. Пелін // Соціальні технології: актуальні проблеми теорії та практики : зб. наук. праць. – Запоріжжя : Класичний приватний університет, 2014. – Вип. 64. – С. 6–13.
148. Петров О.О. Лінгвокультурні особливості організації номінативних полів бінарних концептів ЩЕДРІСТЬ – СКУПІСТЬ у британській, німецькій, українській та російській лінгвокультурах / О.О. Петров // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна» : зб. наук. праць. – Острого : Вид-во Нац. ун-ту «Острозька академія», 2014. – Вип. 49. – С. 315–320.
149. Петров О.О. Релевантні кореляції бінарних концептів ЩЕДРІСТЬ – СКУПІСТЬ у концептних картинах світу британців, німців, українців і росіян / О.О. Петров // Наукові записки. Серія : Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград : Видавець Лисенко В.Ф., 2015. – Вип. 137. – С. 605–612.
150. Петров О.О. Метафоричне моделювання когнітивної структури концепту ЩЕДРІСТЬ у британській, німецькій, українській і російській лінгвокультурах: особливості фразеологічної об'єктивації / О.О. Петров // Opera slavica : Slavistické rozhledy. – 2016b. – Ročník XXVI, číslo 2. – S. 17–26.
151. Петров О.О. Об'єктивація лінгвокультурних концептів ЩЕДРІСТЬ – СКУПІСТЬ у германських і слов'янських мовах: зіставний аспект : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.17 «порівняльно-історичне і типологічне мовознавство» / О.О. Петров. – Одеса, 2017. – 286 с.
152. Пибоди Д. Психосемантический анализ стереотипов русского характера: кросскультурный аспект / Д. Пибоди, А.Г. Шмелев, М.К. Андреева, А.Е. Граменицкий // Вопросы психологии. – 1993. – № 3. – С. 101–109.
153. Пименова М.В. Коды культуры и проблема классификации концептов / М.В. Пименова // Язык. Текст. Дискурс. – Ставрополь, 2007. – Вып. 5. – С. 79–86.

154. Пирс Ч.С. Избранные философские произведения / Чарльз Сандерс Пирс. – Москва : Логос, 2000. – 448 с.
155. Пищальникова В.А. Общее языкознание / В.А. Пищальникова. – Барнаул : Изд-во АлтГУ, 2001. – 240 с.
156. Погребная Н.А. Антонимический концепт в русском и английском языках : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 ; 10.02.19 / Наталья Александровна Погребная. – Минск, 2006. – 226 с.
157. Подолян І.Е. Національна специфіка семантики фітонімів в українській, англійській та німецькій мовах (контрастивний етнопсихолінгвістичний аналіз) : Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.17 / І.Е. Подолян. – Київ, 2000. – 19 с.
158. Пономарева Е.Ю. Концептуальная оппозиция «жизнь–смерть» в поэтическом дискурсе (на материале поэзии Д. Томаса и В. Брюсова) : автореф. дис. на соиск. науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» / Е.Ю. Пономарева. – Тюмень, 2008. – 22 с.
159. Попова З.Д. Очерки по когнитивной лингвистике / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж : Изд-во Воронежского ун-та, 2002. – 191 с.
160. Попова З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Москва : АСТ : Восток–Запад, 2007. – 314 с.
161. Постовалова В.И. Лингвокультурология в свете антропологической парадигмы (к проблеме оснований и границ современной фразеологии) / В.И. Постовалова // Фразеология в контексте культуры. – Москва : Языки русской культуры, 1999. – С. 25–33.
162. Потапенко С.І. Сучасний англомовний медіа-дискурс: лінгвокогнітивний і мотиваційний аспекти : монографія / Сергій Іванович Потапенко. – Ніжин : Вид-во Ніжин. держ. ун-ту ім. М. Гоголя, 2009. – 391 с.
163. Потебня А.А. Мысль и язык / А.А. Потебня. – Киев : СИЭНТО, 1993. – 192 с.
164. Почепцов Г.Г. Имиджология / Георгий Георгиевич Почепцов. – Москва : Рефл-бук ; Киев : Ваклер, 2000. – 622 с.
165. Приходько А.М. Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики / Анатолій Миколайович Приходько. – Запоріжжя : Прем'єр, 2008. – 332 с.
166. Приходько А.Н. Концепты и концептосистемы / Анатолий Николаевич Приходько. – Днепропетровск : Белая Е.А., 2013. – 307 с.
167. Прожилов А.В. Лингвоконцептология, неогумбольдтианство и этностереотипы / А.В. Прожилов // От лингвистики к мифу: Лингвистическая культурология в поисках «этнической ментальности». – Санкт-Петербург : Антология, 2013. – С. 263–277.
168. Прожилов А.В. Лингвоконцептология: триумфальный подъем или бег по «языковому кругу»? / А.В. Прожилов // Политическая лингвистика. – 2015. – № 1 (51). – С. 12–21.
169. Русина Е.В. Бинарные концепты «Glory» и «Disgrace» в американской лингвокультуре : автореф. дис. на соиск. науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Е.В. Русина. – Волгоград, 2008. – 24 с.
170. Сабадашова М.Г. Лексико-фразеологические способы выражения семантического пространства память / забвение в русском и английском языках : автореф. дис. канд. филол. наук : спец. 10.02.20 / М.Г. Сабадашова. Волгоград, 2011. - 16 с.

171. Сабитова З.К. Лингвокультурология / З.К. Сабитова. – Москва, 2006.
172. Садохин А.П. Культурология. Теория культуры / А.П. Садохин, Т.Г. Грушевицкая ; [учеб. пос. для вузов ; 2-е изд.]. – Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2004. – 487 с.
173. Свирепо О.А. Этнокультурные метафоры [Электронный ресурс] / О.А. Свирепо. – Режим доступа : http://www.symballon.ru/image/publicat/press/svpr02_0htm
174. Семегин Т.С. Динаміка семантичної структури бінарних концептів прекрасний / потворний в англійській та українській мовах : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.17 «Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство» / Т.С. Семегин. – Київ, 2011. – 22 с.
175. Семёнова Н.В. О русской щедрости / Н.В. Семёнова // Вестник Новгородского гос. ун-та. – 2009. – № 52. – С. 68–71.
176. Семухина Е.А. Концепт «грех» в национальных языковых картинах мира : автореф. дис. на соиск. науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19 «Теория языка» / Е.А. Семухина. – Саратов, 2008. – 22 с.
177. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии / Эдвард Сепир ; [пер. с англ. Е.Н. Перцова ; общ. ред. Е.А. Кибрик]. – Москва : Прогресс, 1993. – 656 с.
178. Сергеева Е.В. Бог и человек в русском религиозно-философском дискурсе : монография / Елена Владимировна Сергеева. – Санкт-Петербург : Наука, Сага, 2002. – 188с.
179. Сергієнко В.Л. Лінгвокультурні концепти PRIDE і NOBILITY у британській мовній картині світу : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04 «германські мови» / Вікторія Леонідівна Сергієнко. – Івано-Франківськ, 2015. – 245 с.
180. Сичинава Д.В. Использование параллельного корпуса для количественного изучения лингвоспецифичной лексики / Дмитрий Владимирович Сичинава // Язык, литература, культура: Актуальные проблемы изучения и преподавания. – Москва, 2014. – Вып. 10. – С. 37–44.
181. Слепушкина Е.В. Фразеология русского и английского языков в зеркале национального менталитета (на материале концептов «предупреждение» и «угроза») : автореф. дис. ... кандидат. филол. наук : 10.02.20. – Пятигорск, 2009.
182. Слухай А. Репрезентація концептів «СЛАВА» і «БЛАГО» засобами колоративних та нумеративних образів у давньоанглійському епосі / А. Слухай // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Серія : Іноземна філологія : зб. наук. праць. – Київ : Вид.-поліграф. центр «Київський університет», 2011. – Вип. 44. – С. 34–39.
183. Слышкин Г.Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты / Г.Г. Слышкин. – Волгоград : Перемена, 2004. – 290 с.
184. Сміт Е.Д. Національна ідентичність / Ентоні Д. Сміт ; [Пер. з англ. П. Таращука]. – Київ : Основи, 1994. – 224 с.
185. Снитко Т.Н. Предельные понятия в Западной и Восточной лингвокультурах. – Пятигорск : Изд-во Пятиг. гос. лингвист. ун-та, 1999. – 156 с.
186. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Юрий Сергеевич Степанов. – Москва : Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.
187. Степанов Ю.С. Константы : Словарь русской культуры / Юрий Сергеевич Степанов. – Москва : Акад. Проект, 2001. – 990 с.

188. Степанов Ю.С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации / Юрий Сергеевич Степанов. – Москва : Языки славянских культур, 2007. – 248 с.
189. Стернин И.А. Национальная специфика мышления и проблема лакунарности / И.А. Стернин // Связи языковых единиц в системе и реализации : сб. науч. трудов. – Тамбов : ТГУ, 1998. – С. 22–31.
190. Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта / И.А. Стернин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики : научн. изд. / под ред. И.А. Стернина. – Воронеж : Воронежск. гос. ун-т, 2001. – С. 58–65.
191. Табакова З.П. Патриотизм как базовый концепт русской ментальности / З.П. Табакова // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. – Новосибирск, 2016. – С. 66–75.
192. Тараненко О. Українська мова і сучасна ситуація в Україні / О. Тараненко // Мовознавство. – 2001. – № 4. – С. 3–19.
193. Тараненко О.О. Явище історико-мовної міфотворчості в сучасному українському суспільстві / О.О. Тараненко // Мовознавство. – 2011. – № 6. – С. 14–33.
194. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / Вероника Николаевна Телия. – Москва : Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
195. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / Светлана Григорьевна Тер-Минасова. – Москва : Изд-во МГУ, 2004. – 352 с.
196. Тищенко К.М. Правда про походження української мови / К.М. Тищенко // Український тиждень. – 2012. – № 39. – С. 22–64.
197. Токарев Г.В. Концепт как объект лингвокультурологии (на материале репрезентаций концепта ТРУД в русском языке) : монография. – Волгоград : Перемена, 2003. – 213 с.
198. Тургунтаева Г.А. Функционирование лингвокультурем в информационно-рекламных текстах: на материале казахского, русского, английского языков : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Тургунтаева Гульсара Ашимбаевна. – Бишкек, 2012. – 25 с.
199. Уфимцева А.А. Роль лексики в познании человеком действительности и формировании языковой картины мира / А.А. Уфимцева // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – Москва : Наука, 1988. – С. 108–140.
200. Уфимцева Н.В. Сопоставительное исследование языкового сознания славян / Н.В. Уфимцева // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Научное издание / Под редакцией И.А. Стернина. – Воронеж : Воронежский гос. университет, 2001. – С. 65–71.
201. Уфимцева Н.В. Этнический характер, образ себя и языковое сознание русских / Н.В. Уфимцева // Языковое сознание: формирование и функционирование. – Москва : Прогресс, 1998. – С. 135–170.
202. Хайруллина Д.Д. Бинарные концепты «Огонь» и «Вода» как фрагмент языковой картины мира : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Динара Дилшатовна Хайруллина. – Казань, 2009. – 237 с.
203. Харлай О.В. «Ономасіологічна характеристика мікросистеми «шлюб» у лінгвокультурологічному висвітленні (на матеріалі англійської, польської, чеської та української мов)» : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.15 «загальне мовознавство» / Оксана Володимирівна Харлай – Одеса, 2011. – 21 с.
204. Христофорова О.Б. Дискурс о колдовстве и локальные фольклорные традиции: семантика, прагматика, социальные функции : автореф. дис. на соиск.

науч. степени доктора филол. наук : спец. 10.01.09 «Фольклористика» / О.Б. Христофорова – Москва, 2010. – 46 с.

205. Хорленко А.Т. Основы лингвокультурологии: Уч.пос. / А.Т. Хорленко; Под ред. В.Д. Бондалетова. – Москва : Флинта: Наука, 2009. - 184 с.

206. Цуй Цзин. Особенности концептов «жадность» и «щедрость» в русской и китайской лингвокультурах / Цуй Цзин // Грани познания. – 2014. – №5 (32). – С. 147–153.

207. Чанышева З.З. Современные лингвокультурологические исследования и перевод / З.З. Чанышева // Интернет-ресурс профессионального сообщества преподавателей и переводчиков «Школа дидактики перевода», 2010. – Режим доступа : <http://gavrilenko-nn.ru/publications/579>

208. Чубур Т.А. Теоретические основания лингвокультурологических сопоставительных исследований : автореф. дис. на соиск. науч. степени доктора филол. наук : спец. 10.02.19 «Теория языка» / Т.А. Чубур. – Воронеж, 2011. – 46 с.

209. Шапран Н.В. Семантико-когнітивна структура концепту ЗАЗДРІСТЬ у лінгвокультурологічному висвітленні (на матеріалі англійської, німецької та української мов): дис. ... канд. філол. наук : 10.02.15. «загальне мовознавство» / Н.В. Шапран. – Одеса, 2015. – 190 с.

210. Шарданова М.А. Эстетическая бинарная оппозиция «прекрасное / безобразное» в разносистемных языках : на материале английского, русского и кабардино-черкесского языков : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Мадина Аниуаровна Шарданова. – Нальчик, 2006. – 186 с.

211. Шёк Г. Зависть: теория социального поведения : монография / Г. Шёк ; [пер. с англ. В. Кошкина]. – Москва : ИРИСЭН, 2008. – 537 с.

212. Шмелев А.Д. Русский язык и русская культура: точки соприкосновения и методы изучения / А.Д. Шмелев // Мир русского слова. – 2013. – №1. – С. 37–42.

213. Юсупов У.К. Сопоставительная лингвистика как самостоятельная дисциплина / У.К. Юсупов // Методы сопоставительного изучения языков. – Москва : Наука, 1988. – С. 5–11.

214. Ягелло М. Алиса в стране языка: тем, кто хочет понять лингвистику / Марина Ягелло ; [пер. с фр. Э.М. Береговской, М.П. Тихоновой]. – Москва : Едиториал УРСС, 2003. – 186 с.

215. Янів В. Нариси до історії української етнопсихології / Володимир Янів ; [упоряд. М. Шафовал ; 2-ге вид., перероб. і доп.]. – Київ : Знання, 2006. – 341 с.

216. Яроцька Г.С. Концепт «марнотратність / бережливість / скупість / щедрість» як фрагмент економічної свідомості українців / Г.С. Яроцька // Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки. Серія : Філологічні науки : Мовознавство. – 2009. – № 16. – С. 170–175.

217. Ясіновська О. Концептуалізація заздрості у християнській культурній парадигмі / О. Ясіновська // Вісник Львівського ун-ту. Серія філологічна. – 2011. – Вип. 52. – С. 65–78.

218. Aitchison J. Words in the Mind : An Introduction to the Mental Lexicon / Jean Aitchison. – Oxford : Basil Blackwell, 1987. – 230 p.

219. Austen J. Pride and Prejudice / J. Austen. – London : Signet Classics, 2008. – 400 p.

220. Azar B. The faces of pride / B. Azar // Monitor on Psychology. – 2006. – № 37/3. – P. 14.

221. Baldauf Ch. Metapher und Kognition: Grundlagen einer neuen Theorie der Alltagsmetapher / Christa Baldauf. – Frankfurt / Main ; Berlin ; Bern ; N.Y. ; P. ; Wien : Lang, 1997. – 360 S.
222. Bausinger H. Typisch deutsch. Wie deutsch sind die Deutschen? / H. Bausinger. – München, 2005. – 176 S.
223. Benedict R. The Chrysanthemum and the Sword / R. Benedict. – London, 1967. – 336 p.
224. Berlin B. Basic Color Terms: Their Universality and Evolution / B. Berlin, P. Kay. – Berkeley : University of California Press, 1991. – 178 p.
225. Binsfeld P. Tractatus De confessionibus maleficorum et sagarum, secundò recognitus, et auctior redditus / P. Binsfeld – Ex Officina Typographica Henrici Bock, 1596. – 795 p.
226. Boroditsky L. Sex, Syntax, and Semantics / L. Boroditsky, L. Schmidt, W. Phillips // Language in Mind: Advances in the Study of Language and Thought. – Cambridge, MA, 2003. – P. 61–80.
227. Boroditsky L. Remembrances of Times East: Absolute Spatial Representations of Time in an Australian Aboriginal Community / L. Boroditsky, A. Gaby // Psychological Science. – 2010. – Vol. 21, Iss. 11. – P. 1635–1639.
228. Brandt W. Erinnerungen / W. Brandt – Berlin : Propyläen, 1997 [1989]. – 527 S.
229. Brümmer F. Lexikon der deutschen Dichter und Prosaisten vom Beginn des 19. Jahrhunderts bis zur Gegenwart Bd. 3. / F. Brümmer. – Leipzig : Reclam, 1913. – 496 S.
230. Bucher A. Geiz, Trägheit, Neid & Co. In Therapie und Seelsorge : Psychologie der 7 Todsünden / Anton Bucher. – Berlin ; Heidelberg : Springer Verlag, 2012. – 225 S.
231. Capps D. Deadly sins and saving virtues / Capps D. // Pastoral Psychology. – 1987. – Vol. 37. – P. 229–253.
232. Cowen A. Self-report captures 27 distinct categories of emotion bridged by continuous gradients / A. Cowen, D. Keltner // Proceedings of the National Academy of Sciences. – 2017. – 114 (38). – P. 7900–7909.
233. Cowie A. P. Introduction / A. P. Cowie // Phraseology: Theory, Analysis and Application / ed. by A.P. Cowie. – Oxford, 1998. – P. 1–20.
234. Deutscher G. Through the Language Glass: Why the World Looks Different in Other Languages / G. Deutscher. – New York : Picador, 2010. – 320 p.
235. Dobrovolskij D. Zur kontrastiven Analyse kulturspezifischer Konzepte / D. Dobrovolskij // Wörter – Verbindungen : Festschrift Jarmo Korhonen zum 60. Geburtstag / Hrsg. von Ulrich Breuer und Irma Hyvarinen. – Frankfurt/Main; Berlin; Bern; Bruxelles; N.Y.; Oxford; Wien, 2006. – S. 31–45.
236. Dorren G. Lingo: Around Europe in Sixty Languages / G. Dorren – New York : Publishers Group West, 2015. – 303 p.
237. Du Sh. Compound facial expressions of emotion / Sh. Du, Y. Tao, M.A Martinez // Proceedings of the National Academy of Sciences. – 2014. – 111 (15). – P. 1454–1462.
238. Dukāte A. Manipulation as a Specific Phenomenon in Translation and Interpreting : Doctoral Dissertation / A. Dukāte – Riga, 2007. – 220 p.
239. Dyson M.E. Pride: the seven deadly sins / M.E. Dyson. – Oxford : Oxford University Press, 2006. – 142 p.

240. Eaton B.S. Stone Agers in the Fast Lane: Chronic Degenerative Diseases in Evolutionary Perspective / B.S. Eaton, M. Konner, M. Shostak // *The American Journal of Medicine*. – 1988. – Vol. 84. – P. 739–749.
241. Ekman P. An argument for basic emotions / P. Ekman // *Cognitive Emotion*. – 1992. – 6 (3–4). – P. 169–200.
242. Elle K. Von Geiz bis Gastfreundschaft: Analyse eines Stereotypensystems am Beispiel der Oberlausitzer Sorben. Eine empirische Untersuchung : Dissertation / K. Elle – Dresden, 2012. – 216 S.
243. Everett D.L. Cultural Constraints on Grammar and Cognition in Pirahã: Another Look at the Design Features of Human Language / D.L. Everett // *Current Anthropology*. – 2005. – Vol. 46, Iss. 4. – P. 621–646.
244. Fillmore Ch. Frame semantics / Ch Fillmore // *Cognitive Linguistics: Basic Readings* / ed. by D. Geeraerts. – Berlin; N.Y., 2006. – P. 373–400.
245. Fink L. Gruttauer S., Thomas A. Beruflich in der Ukraine. Trainingsprogramm für Manager, Fach- und Führungskräfte / L. Fink, S. Gruttauer, A. Thomas. – Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 2009. – 178 S.
246. Frei N. 1945 und wir. Das dritte Reich im Bewußtsein der Deutschen / N. Frei. – München : C.H.Beck, 2005. – 24 S.
247. Gardt A. Sprachnationalismus zwischen 1850 und 1945 / A. Gardt // *Nation und Sprache. Die Diskussion ihres Verhältnissen in Geschichte und Gegenwart*. – Berlin; N.Y., 2000. – S. 247–272.
248. Gordon P. Numerical Cognition Without Words: Evidence from Amazonia / P. Gordon // *Science*. – 2004. – Vol. 306. – P. 496–499.
249. Greimas J. The Semiotics of Passions: From States of Affairs to States of Feelings / Julius Greimas, Jacques Fontanille. – Minneapolis : University of Minnesota Press, 1993. – 272 p.
250. Hacke A. Deutschlandalbum / Axel Hacke. – München : Verl. «A. Kunstmann GmbH», 2012. – 222 S.
251. Hall Ed.T. The silent language / Ed.T. Hall. – New York : Garden City, 1959. – 240 p.
252. Hofstede G. Lokales Denken, globales Handeln. Kulturen, Zusammenarbeit und Management / Geert Hofstede. — München : Beck, 1997. – 420 S.
253. Jäkel O. Metaphern in abstrakten Diskurs-Domänen: Eine kognitiv-linguistische Untersuchung anhand der Bereiche Geistestätigkeit, Wirtschaft und Wissenschaft / Olaf Jäkel. – Frankfurt / Main ; Berlin ; Bern ; N.Y. ; P. ; Wien : Lang, 1997. – 360 S.
254. Jakobson R. On Linguistic Aspects of Translation / R. Jakobson // *The Translation Studies Reader*. – L.; N.Y., 2000. – P. 113–118.
255. Keller R. Zeichentheorie. Zu einer Theorie semiotischen Wissens / Rudi Keller. – Tübingen ; Basel : Franke, 1995. – 276 S.
256. Kelly-Holmes H. «The Spoilt Children of Europe». German Press Coverage of the Nice Treaty Referenda in Ireland / H. Kelly-Holmes, V.O. Regan // *Journal of Language and Politics*. – 2004. – Vol. 3. – № 1. – P. 81–116.
257. Kijacová T. Neid und Eifersucht in der tschechisch-deutschen Phraseologie (eine kontrastive Analyse) / Tereza Kijacová : Bachelorarbeit. – Brünn : Masaryk-Universität, 2012. – 37 S.
258. Knop K. Phraseologie des Pfälzischen: Exemplarische Untersuchungen zu lexikographischen, kulturellen und stilistisch-pragmatischen Aspekten / Kerstin Knop :

Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades am Fachbereich II (Sprach-, Literatur- und Medienwissenschaften) der Universität Trier. – Trier : Universität Trier, 2010. – 279 S.

259. Kövesces Z. *Metaphor: A practical introduction* / Zoltan Kövesces. – Oxford Oxford University Press, 2002. – 287 p.

260. Koydl W. *Gebrauchsanweisung für Deutschland* / W. Koydl. – München : Piper Taschenbuch, 2012. – 240 S.

261. Kupczik I. *Psychologie: Was soll der Neid?* / I. Kupczik. – Режим доступа : <http://www.apotheken-umschau.de>

262. Lakoff G. *Metaphors We Live by* / G. Lakoff, M. Johnson. – Chicago : The University of Chicago Press, 1980. – 320 p.

263. Lakoff G. *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind* / George Lakoff. – Chicago : The University of Chicago Press, 1987. – 614 p.

264. Lee D. *Competing Discourses. Perspectives and Ideology in Language* / David Lee. – L. ; N.Y. : Longman, 1992. – 210 p.

265. Levinson S.C. *Yélî Dnye and the Theory of Basic Color Terms* / S.C. Levinson // *Journal of Linguistic Anthropology*. – 2000. – Vol. 10, Iss. 1. – P. 3–55.

266. Levinson S.C. *Space in Language and Cognition: Explorations in Cognitive Diversity* / S.C. Levinson. – Cambridge University Press, 2003. – 401 p.

267. Liebert W.-A. *Metaphernbereiche der deutschen Alltagssprache. Kognitive Linguistik und die Perspektiven einer Kognitiven Lexikographie* / Wolf-Andreas Liebert. – Frankfurt / Main ; Berlin ; Bern ; N.Y. ; P. ; Wien : Peter Lang, 1992. – 262 S.

268. Lomas T. *Towards a Positive Cross-cultural Lexicography: Enriching Our Emotional Landscape through 216 «Untranslatable» Words Pertaining to Well-being* / T. Lomas // *The Journal of Positive Psychology*. – 2016. – Vol. 11, Iss. 5. – P. 546–558.

269. Lowenthal D. *Geography Experience and Imagination: Toward a Geographical Epistemology* / D. Lowenthal // *Annals of the Association of American Geographers*. – 1961. – Vol. 51. – P. 241–260.

270. Łucarz S. *Siedem Grzechów głównych* / S. Łucarz. – Режим доступа : <http://oleh-sj.com/DC/Holovnihrihy.html>

271. Malmqvist A. *SPARSAMKEIT und GEIZ, GROSSZÜGIGKEIT und VERSCHWENDUNG. Ethische Konzepte im Spiegel der Sprache* / Anita Malmqvist. – Umeå : Umeå universitet, 2000. – 186 S.

272. Mascolo M.F. *Developmental transformations in appraisals for pride, shame, and guilt* / M.F. Mascolo, K.W. Fischer // *Self-Conscious Emotions: The Psychology of Shame, Guilt, Embarrassment, and Pride*. – N.Y., 1995. – P. 64–113.

273. Misheva V. *Shame and Guilt: The Social Feelings in a Sociological Perspective* / V. Misheva // *Interaction on the Edge – proceedings from the 5th GRASP conference*. – Brussels, 2006. – P. 128–142.

274. Mizin K. *Concept Metaphor “STINGINESS IS A SICK PERSON” in British, German, Ukrainian and Russian Linguocultures: Contrastive-Linguoculturological Analysis* / K. Mizin, O. Petrov // *Science and Education a New Dimension*. – 2016. – Philology, IV (17), Issue: 78. – P. 51–53.

275. Münch P. *Ordnung, Fleiß und Sparsamkeit. Texte und Dokumente zur Entstehung der «bürgerlichen Tugenden»* / P. Münch. – München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1984. – 376 S.

276. Nathanson D.L. *Shame and Pride. Affect, Sex and the Birth of the Self* / D.L. Nathanson. – New York : W. W. Norton & Company, 1994. – 496 p.

277. Nida E.A. *The Theory and Practice of Translation* / E.A. Nida, Ch. Taber. – Boston : Leiden, 1969. – 229 p.
278. Nuss B. *Das Faust-Syndrom. Ein Versuch über die Mentalität der Deutschen* / B. Nuss. – Bonn; Berlin : Bouvier Verlag, 1993. – 213 S.
279. Pagden A. *Die Auslöschung der Differenz: Der Kolonialismus und die Ursprünge des Nationalismus bei Diderot und Herder* / A. Pagden // *Jenseits des Eurozentrismus: Postkoloniale Perspektiven in den Geschichts- und Kulturwissenschaften*. – Frankfurt / Main; N.Y., 2002. – S. 116–147.
280. Palmer G.B. *Towards a Theory of Cultural Linguistics* / Gary B. Palmer. – Austin TX : University of Texas Press, 1996. – 375 p.
281. Posé U.D. *Die Geschichte des Neides* / U.D. Posé. – Режим доступа : <http://www.perspektive-blau.de>
282. Prisching M. *Die tugendhaften Laster. Über Ideale der postmodernen Gesellschaft* / M. Prisching // *Die sieben Todsünden. Über Laster und Tugenden in der modernen Gesellschaft*. – Achendorff; Münster, 2007. – S. 271–291.
283. Pross H. *Was ist heute deutsch? Wertorientierungen in der Bundesrepublik* / H. Pross. – Reinbek b. Hamburg : Rowohlt Verlag, 1982. – 158 S.
284. Quinn N. *The cultural basis of metaphor* / N. Quinn // *Beyond metaphor. The theory of tropes in anthropology* / ed. J.W. Fernandez. – Stanford, CA : Stanford University Press , 1991. – P. 56–93.
285. Radčenko O.A. «Weisgerberiana sovetica» (1957–1990). Ein Versuch der Metakritik des Neuhumboldtianismus bzw. der Sprachinhaltsforschung (1992) / O.A. Radčenko // *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*. – 1992. – H. 2. – S. 193–211.
286. Reichmann O. *Nationalsprache als Konzept der Sprachwissenschaft* / O. Reichmann // *Nation und Sprache. Die Diskussion ihres Verhältnissen in Geschichte und Gegenwart*. – Berlin; N.Y., 2000. – S. 419–469.
287. Rickheit G. *Grundlagen der kognitiven Sprachverarbeitung: Modelle, Methoden, Ergebnisse* / G. Rickheit, H. Strohner. – Tübingen : Francke, 1993. – 325 S.
288. Rotter J.B. *Social learning and clinical psychology* / Julian B. Rotter. – New York : Prentice-Hall, Inc, 1954. – 466 p.
289. Salovey P. *Some Antecedents and Consequences of Social-comparison Jealousy* / P. Salovey, J. Rodin // *Journal of Personality and Social Psychology*. – 1984. – Vol. 47. – P. 780–792.
290. Salzborn S. *Ethnizität und ethnische Identität. Ein ideologiekritischer Versuch* / S. Salzborn // *Zeitschrift für kritische Theorie*. – 2006. – № 22–23. –S. 99–119.
291. Sapir E. *Herder's «Ursprung der Sprache»* / E. Sapir. – Chicago : *Modern Philology*, 1907. – 109 p.
292. Sapir E. *Language: An Introduction to the Study of Speech* / E. Sapir. – New York : Harcourt, Brace & World Inc., 1921. – 280 p.
293. Schoeck H. *Der Neid. Eine Theorie der Gesellschaft* / H. Schoeck. – Freiburg; München : Verlag Karl Alber, 1966. – 164 S.
294. Schröder J. *Neid. Das Gefühl im Hinterhalt* / J. Schröder // *Geography and Environment*. – 2003. – № 7. – P. 52–72.
295. Schroll-Machl S. *Die Deutschen – Wir Deutsche. Fremdwahrnehmung und Selbstsicht im Berufsleben* / S. Schroll-Machl. – Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 2003. – 216 S.

296. Schwarz M. Einführung in die kognitive Linguistik / Monika Schwarz ; [2. Aufl.]. – Tübingen und Basel : Francke, 1996. – 238 S.
297. Seel M. 111 Tugenden, 111 Laster: Eine philosophische Revue / Martin Seel. – Frankfurt / M. : S. Fischer, 2011. – 284 S.
298. Seel M. Geld hat keine Tugend: Eine anthropologische Betrachtung / Martin Seel. – Forschung Frankfurt. – 2012. – Ausg. 2. – S. 42–45.
299. Sedgwick E. Shame And Its Sisters. A Sylvan Tomkins Reader / E. Sedgwick, A. Frank. – Durham : Duke University Press, 1995. – 270 p.
300. Stockwell P. Cognitive poetics. An introduction / P. Stockwell. – London ; New York : Routledge, 2002. – 195 p.
301. Stukenbrock A. Sprachnationalismus. Sprachreflexion als Medium kollektiver Identitätsstiftung in Deutschland (1617–1945) / A. Stukenbrock. – Berlin; New York : Walter de Gruyter, 2005. – 498 S.
302. Tan L.H. et al. Language affects patterns of brain activation associated with perceptual decision / L.H. Tan // Proceedings of the National Academy of Sciences. – 2008. – Vol. 105, Iss. 10. – P. 4004–4009.
303. Tracy J.L., Robins R.W. Show Your Pride: Evidence for a Discrete Emotion Expression / J.L. Tracy, R.W. Robins // Psychological Science. – 2004. – № 15 (3). – P. 194–197.
304. Ulich D., Mayring P. Psychologie der Emotionen / D. Ulich, P. Mayring. – Stuttgart : Kohlhammer, 1992. – 196 S.
305. Weinrich H. Sprache in Texten / H. Weinrich. – Stuttgart: Klett-Cotta, 1976. – 356 S.
306. Weisgerber J. L. Muttersprache und Geistesbildung / J. L. Weisgerber// Germanisch-romanische Monatsschrift – 1929.– Bd. 17. – S. 394.
307. Weisgerber J. L. Das Gesetz der Sprache als Grundlage des Sprachstudiums / J. L. Weisgerber – Heidelberg : Quelle & Meyer, 1951. – 201 S.
308. Werlen E. Sprache, Kommunikationskultur und Mentalität : zur sozio- und kontaktlinguistischen Theoriebildung und Methodologie / E. Werlen. – Tübingen : Niemeyer, 1998. – 366 S.
309. Werlen, I. Sprachliche Relativität : eine problemorientierte Einführung / I. Werlen. Tübingen u.a. : Francke, 2002. – 339 S.
310. Wierzbicka A. Semantics, Culture, and Cognition. Universal Human Concepts in Culture-Specific Configurations / Anna Wierzbicka. – Oxford ; New York : Oxford University Press, 1992. – 496 p.
311. Wolf D. Geiz ist selten geil / Doris Wolf. – Режим доступа : <http://www.PsychoTipps.com>
312. Zeidenitz S. Die Deutschen pauschal / S. Zeidenitz, B. Barkow. – Frankfurt / M. : Fischer, 1999. – 94 S.

СЛОВНИКОВІ, ДОВІДНИКОВІ ТА ІЛЮСТРАТИВНІ ДЖЕРЕЛА

313. Биддерман Г. Энциклопедия символов / Г. Биддерман ; [пер. с нем.]. – Москва : Республика, 1996. – 335 с.
314. БСРП Большой словарь русских поговорок / [сост. В.М. Мокиенко, Т.Г. Никитина]. – Москва : ОЛМА Медиа Групп, 2007. – 784 с.
315. БТСРЯ Большой толковый словарь русского языка / [сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов]. – Санкт-Петербург: «Норинт», 2000. – 1536 с.

316. ЕСУМ Етимологічний словник української мови : У 7 т. / [редкол. О.С. Мельничук (голов. ред.) та ін.]. – К. : Наук. думка.– Т. 2, 1985. – 570; Т. 5, 2006. – 704 с.
317. Ефремова Т.Ф. Толковый словарь русского языка / Т.Ф. Ефремова. – Москва : Русский язык, 2000. – 1233 с.
318. ІУК Історія української культури / За загал. ред. І. Крип'якевича. – 4-те вид., стереотип. – Київ: Либідь, 2002. – 656 с.
319. КСКТ Кубрякова Е. С. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина. – Москва: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. – 245 с.
320. ЛП Лінгвістичний портал. – Режим доступу : <http://www.mova.info/>
321. Мізін К.І. Німецько-український фразеологічний словник (усталені порівняння) / К.І. Мізін. – Вінниця : Нова книга, 2005. – 304 с.
322. Мізін К.І. Англо-український словник компаративної фразеології / К.І. Мізін. – Кременчук : Щербатих О.В., 2010. – 120 с.
323. ССРЯ Словарь синонимов русского языка : практический справочник : ок. 11 000 синон. рядов / [сост. З.Е. Александрова ; 11-е изд., перераб. и доп.]. – М. : Рус. яз., 2001. – 568 с.
324. ССУМ Словник синонімів української мови / [уклад. Л.М. Полюга ; 2-е вид.]. – К. : «Довіра», 2006. – 477 с.
325. СУМ Словник української мови. – К. : Вид-во «Наукова думка». – Т. 2, 1971. – 550 с. ; Т. 4, 1973. – 840 с. ; Т. 9, 1978. – 916 с. ; Т. 11, 1980. – 700 с.
326. ТСРЯ Толковый словарь русского языка / [сост. С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова ; изд-е 4-е, доп.]. – М. : Азбуковник, 1999. – 944 с.
327. Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка / П.Я. Черных. – В 2 т. ; [3-е изд., стереотип.]. – М. : Рус. яз., 1999. – Т. 2. – 560 с.
328. BNC British National Corpus. – Режим доступу : <http://www.natcorp.ox.ac.uk>
329. DKW Der kleine Wahrig. Wörterbuch der deutschen Sprache / [neu hrsg. von Dr. R. Wahrig-Burfeind mit einem «Lexikon der deutschen Sprachlehre»]. – Gütersloh : Bertelsmann Lexikon Verlag GmbH, 1997. – 1152 S.
330. Duden7. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in 10 Bänden / [hrsg. von G. Drosdowski]. – 2., völlig neu bearb. u. erw. Aufl. – Mannheim ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 1989. – Bd. 7. : Etymologie. – 842 S.
331. DWDS Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. – Режим доступу : <http://www.dwds.de/ressourcen/korpora/>
332. EWdD Etymologisches Wörterbuch des Deutschen / [bearb. von W. Pfeifer u.a.]. – 3 Bände (komplett) ; 1. Aufl.– Berlin: Akademie-Verlag, 1989. – 2093 S.
333. NWDaT New Webster's Dictionary and Thesaurus of the English Language. – Danbury CT : Lexicon Publications, 1993. – 1216 p.
334. OED Online Etymology Dictionary. – Режим доступу : <http://www.etymonline.com/index.php>
335. Pfeffer A.J. German Loanwords in English: An Historical Dictionary / A.J. Pfeffer, G. Cannon. – Cambridge, 1994. – 416 p.
336. RHWUD Random House Webster's Unabridged Dictionary : Electronic dictionary of American English. – Seattle, WA: Random House, Inc.; Multimedia 2000, Inc. –Vers. 3.0.
337. TNPT The New Penguin Thesaurus in A-Z Form / [ed. by R. Fergusson, M. Manser, D. Pickering]. – N.Y. : Penguin Books Ltd, 2001. – 676 p.

338. Webster's New World Dictionary : Third College Edition. – New York : Webster's New World, 1988. – 1574 p.

339. Wilkinson P.R. Thesaurus of Traditional English Metaphors / P.R. Wilkinson ; [2. edit.]. – L. & N.Y. : Routledge, 2002. – 2009 p.

Наукове видання

Мізін Костянтин Іванович
Петров Олександр Олександрович

Лінгвокультурологія: теорія і практика

Монографія

Українською, англійською, німецькою та російською мовами

Підписано до друку ?
Формат 60x90 ¹/₁₆. Умовн. друк. арк. ?.
Наклад 300 прим. Замовлення № ?.
Папір офсетний. Гарнітура Times.
Ціна договірна

Видавець і виготовлювач ПП Щербатих О.В.
вул. Чапаєва, 36-Б, м. Кременчук, 39601
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК №2129 від 17.03.2005р.
www.novabook.com.ua